

— **1 Mira Madrid** —

— **La Gran** —

— **Aural** —

— **Juan Silió** —

— **The Ryder** —

— **carlier | gebauer** —

**Inauguración extendida  
10, 11 y 12 de Septiembre**

Cada septiembre las galerías madrileñas inauguran de forma simultánea las exposiciones que marcan el inicio de la temporada, abriendo sus puertas a todos los amantes del arte para ofrecer las propuestas de sus artistas.

Este 2020 los días 10, 11 y 12 de septiembre seis galerías, que durante el último año se han trasladado a Madrid desde diversas ciudades, invitan a todos a visitar sus espacios para compartir su experiencia y sumarla al resto de galerías madrileñas.

---

Each September, galleries in Madrid launch the exhibitions simultaneously to mark the beginning of the season, opening their doors to all art lovers and showing their artists's proposals.

This year on September 10th, 11th and 12th, six galleries from different cities and recently arrived to Madrid are inviting everyone to visit their spaces and share their experience with the aim of contributing to the art scene in Madrid.

— **1 Mira Madrid** —

— **La Gran** —

— **Aural** —

— **Juan Silió** —

— **The Ryder** —

— **carlier | gebauer** —

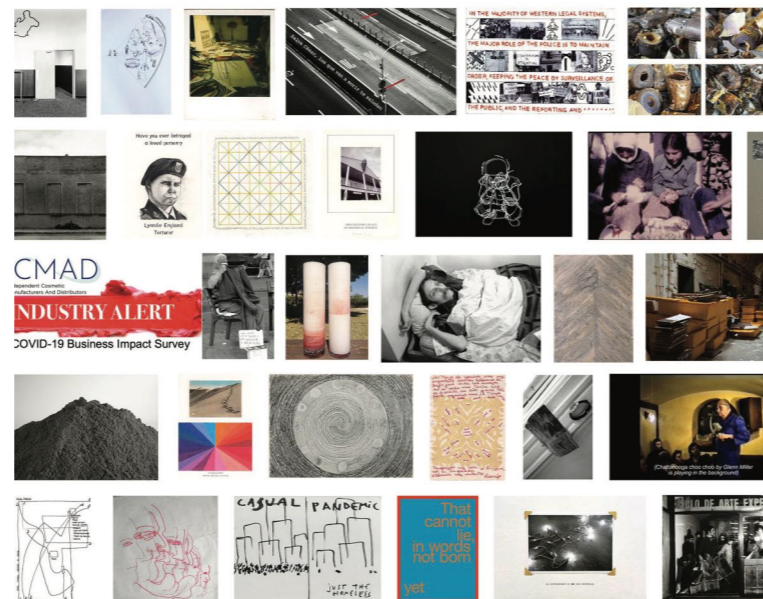
# DISCURSO DE INCERTIDUMBRES

**\_10.09\_ 07.11.2020**

**JUAN DOWNEY (CHILE) / JUAN USLÉ (ESPAÑA) / ANA AMORIM (BRASIL) / FERNANDO BRYCE (PERÚ) / CLAUDIO PERNA (VENEZUELA) / ÁNGELES MARCO (ESPAÑA) / DAN PERJOVSCHI (RUMANÍA) / LIA PERJOVSCHI (RUMANÍA) / SANJA IVEKOVIĆ (CROACIA) / JAIME DAVIDOVICH (ARGENTINA) / HAMISH FULTON (REINO UNIDO) / MLADEN STILNOVIC (SERBIA-CROACIA) / LOTTY ROSENFELD(CHILE) / TOMISLAV GOTOVAC (SERBIA) / GRACIELA CARNEVALE (ARGENTINA) / ESTHER FERRER (ESPAÑA) / JOAN FONTCUBERTA (ESPAÑA) / LEA LUBLIN (ARGENTINA-FRANCIA) / NIL YALTER (TURQUÍA-FRANCIA) / MIGUEL ÁNGEL ROJAS (COLOMBIA), FRANÇOISE JANICOT (FRANCIA) / BRACO DIMITRIJEVIC (BOSNIAYHERZEGOVINA) / LYNNE COHEN (CANADÁ-EEUU) / CARLOS LEPPE (CHILE) / PATRICIA GÓMEZ & M. JESÚS GONZÁLEZ (ESPAÑA) / HUMBERTO RIVAS (ARGENTINA-ESPAÑA) / BLEDA Y ROSA (ESPAÑA) / ANA TERESA ORTEGA (ESPAÑA) / OSWALDO MACIÁ (COLOMBIA-REINO UNIDO) / SERGIO ZEVALLOS (PERÚ) / INMACULADA SALINAS (ESPAÑA) / DANIEL GARCIA ANDÚJAR(ESPAÑA) / RENEE GREEN (EEUU) / CABELLO-CARCELLER (ESPAÑA) / MARTHA ROSLER (EEUU) / JUAN FERNANDO HERRÁN (COLOMBIA) / TADEJ POGACAR (ESLOVENIA).**

**Comisario\_**Mira Bernabeu  
**Medio\_**fotografías, collage, vídeo, dibujo, escultura, audio.  
**Tamaño de las obras\_**Series de entre 5 y 80 piezas, A4 –30x 21cm. aprox.  
**Publicación\_**24 páginas  
**Autor texto pequeña publicación\_**Álvaro de los Ángeles

**Curated by\_**Mira Bernabeu  
**Medium\_**photography, collage, video, drawing, sculpture, audio  
**Dimensions of artworks\_**series ranging from 5 to 80pieces, A4 –30 x 21cmapprox.  
**Publication\_**24 pages  
**Author of text\_**Álvaro de los Ángeles



Discursos de Incertidumbres 1

En galería 1 Mira Madrid abrimos temporada con la primera exposición colectiva organizada desde nuestro nacimiento. La muestra, que incluye a todos los artistas representados por la galería junto a otros con los que hemos colaborado en el pasado, marca un punto de inflexión en la programación y evidencia el compromiso de IMM con una realidad que nos abruma. Una marea de sensaciones, que van del deseo de normalidad a la incertidumbre y la responsabilidad, nos ha llevado a interrumpir la programación planteada para la temporada que se inicia este mes de septiembre para hacer un alto en el camino y proponer una exposición que explore “la nueva normalidad” a través de la visión de los artistas de la galería. La idea es que la exposición nos de pistas para afrontar el futuro y empezar a entender lo que nos está sucediendo. Entre tanta incertidumbre, en IMM tenemos claro que no podemos olvidarnos de las víctimas ni negar lo acontecido y lo que continúa sucediendo. Lógicamente, todos queremos regresar a “la normalidad”, pero no podemos ni debemos esperar que todo vuelva a ser igual que antes de esta terrible pandemia. Nos enfrentamos a un nuevo orden que debemos intentar que sea más justo para todos. Y la única forma de hacerlo es, precisamente, rehusando volver al punto de partida. Nuestra responsabilidad es corregir muchos de los errores que durante décadas asumimos como normales e intentar solucionarlos. Nunca pensamos que íbamos a ver el cielo de nuestras ciudades libre de contaminación y lo hemos visto. Todos debemos esforzarnos y luchar por un futuro distinto del que teníamos reservado. Ni que decir tiene, la dureza del momento y sus secuelas dependen, como siempre ha sido, de nuestro lugar de nacimiento y de nuestra condición social y económica. Pero nadie puede estar seguro aún de la dureza de lo que nos aguarda. La propuesta, ideada por el director de la galería Mira Bernabeu, invita a todos los artistas a investigar elementos vinculados con la pandemia; cualquier aspecto político, social o económico que guarde relación con el presente, pasado y/o futuro; el antes y el después; la llegada de un nuevo orden social y económico; el cambio en la

percepción del tiempo en nuestras vidas; los personajes más destacados del momento; el origen del virus; los culpables; la fragilidad del ser humano; el miedo a morir; la vulnerabilidad de los ancianos; las secuelas psicológicas; los errores humanos frente al virus; la oposición al virus y su negación; la pérdida de empleos; la esperanza de la vacuna; el nuevo orden del tiempo; la distopía como nueva realidad; las nuevas medidas de precaución; la imposibilidad de viajar; la situación de los más desfavorecidos; los espacios vacíos; las nuevas condiciones políticas; la crispación; la pérdida de libertades; la cuarentena forzada; los nuevos sistemas de vigilancia; el enganche a la información; las fake news; la adicción a las redes sociales; el cierre de fronteras; la división de Europa y su debilidad; el auge de los nacionalismos; los posibles efectos sobre el cambio climático; la fragilidad de la cultura y del sistema del arte ante la crisis; la respuesta de los artistas frente a la pandemia; la preocupación por los constantes rebotes del virus por todo el planeta, y un sinfín de ideas más en las que los artistas han basado sus proyectos.

La exposición la forman más de 30 obras, la mayoría de ellas compuestas por polípticos, series que oscilan entre 5 y 80 piezas. Los artistas han recurrido principalmente al formato A4 (aprox. 30 x 21 cm.) o A5 para cada una de las piezas que componen los polípticos, utilizando todo tipo de medios: dibujo, fotografía, collage, vídeo, etc. Partiendo, conceptual y espacialmente, de la idea de imaginar líneas discursivas que entrelazaran las obras expuestas, Mira Bernabeu planteó a sus artistas la realización de una serie más que la producción de un único elemento. A modo de frases, capítulos, etc., los polípticos ocupan horizontal o verticalmente todas las paredes de la galería componiendo un texto global. Una especie de crucigrama gigante que tras su resolución suscite en el espectador una profunda reflexión sobre una crisis de la que aún no hemos visto su final. De los artistas de la galería que lamentablemente no están ya entre nosotros se han seleccionado obras que presentaban una fuerte relación con el espíritu y la letra del proyecto. Presente y pasado se unen en una exposición para la que el futuro es más incierto que nunca. IMM agradece a todos sus artistas su trabajo y compromiso con el proyecto. ¶

The 1 Mira Madrid gallery is opening the new season with its first ever group show. Featuring a selection of work by all the artists on its roster as well as by artists with whom we have worked with in the past, the show is conceived to mark a turning point in the gallery's programme and to evince IMM's engagement with the overwhelming reality of the current moment. A whole wave of sensations, ranging from a yearning for normality to worrying uncertainty and a sense of responsibility, has led us to interrupt the programming initially planned for the season just getting underway this month of September in order to make a pit-stop along the road and propose an exhibition that would explore “the new normality” as seen through the visions of the gallery artists. Our hope is that the exhibition will provide some clues that will help us face the future and

understand what is happening. In the midst of so much uncertainty, here at IMM we are keenly aware that we cannot forget the victims nor try to erase what has taken place and continues to take place. Of course, we all want to get back to “normal”, but we cannot nor should not hope for everything to simply return to the way it was before this terrible pandemic. We are now facing a new order which we should try to ensure will be fairer for everybody. And the only way of doing so is, precisely, by refusing to go back to square one. Our responsibility is to fix many of the mistakes which we had accepted as normal for decades and to come up with solutions for them. We never thought we would see the skies above our cities free from pollution but it happened. We must all do our part and fight for a future other than the one that was lined up for us. It goes without saying that, as always, the hardships of the current situation and its aftermath will depend on our place of birth and our social and economic position. But nobody can be really sure yet of what exactly is waiting for us around the corner. The project, conceived by the gallery director Mira Bernabeu, invites all its artists to explore elements associated with the pandemic: political, social or economic aspects related with the present, past and/or future; the before and after; the advent of a new social and economic order; the shift in our perception of time; the most salient personalities of the moment; the origin of the virus; the guilty parties; the fragility of the human being; the fear of dying; the vulnerability of the elderly; the psychological consequences; the human errors in tackling the virus; fighting the virus or downplaying it; job losses; the hope for a vaccine; the new order of time; dystopia as the new reality; new safety measures; the impossibility of travel; the situation of the under privileged; empty places; new political conditions; anger and tension; loss of freedoms; forced quarantine; new systems of surveillance; 24-7 obsession with news; fake news; addiction to social media; closing borders; the division of Europe and its weakness; the rise of nationalism; the potential to effect global climate change; the fragility of culture and the art system before the crisis; artists' response to the pandemic; the concern with new spikes all over the planet; and countless other ideas on which the artists have based their projects.

The exhibition is made up of 30 artworks, most of which are polyptychs in series that range from 5 to 80 pieces. For the most part, the artists have used the A4 (30 x 21 cm approx.) or A5 formats for each of the pieces of the polyptychs, using all kinds of mediums: drawing, photography, collage, video, etc. Starting out, conceptually and spatially, from the idea of imagining discursive lines that intertwine the works on exhibit, Mira Bernabeu asked the artists to think in terms of a series rather than a single artwork. Taking the form of sentences or chapters, the polyptychs occupy all the walls of the gallery, horizontally or vertically, composing an overall text. A kind of gigantic crossword that, once solved, asks each spectator to completely rethink their perceptions of a crisis still underway. We have also chosen works by gallery artists who are sadly no longer with us which have a strong bond with the spirit and the letter of the project. Present and past come together in an exhibition for which the future is more uncertain than ever. IMM wishes to express its gratitude to all its artists for their work and their commitment with this project. ¶



# ARRANCARSE LOS OJOS

\_10.09 \_ 07.11.2020

CRISTINA RAMÍREZ /  
MARINA NÚÑEZ /  
AÏDA GOMEZ /  
ELIAN STOLARSKY /  
ENRIQUE MARTY /  
JAVIER RODRÍGUEZ PINO /  
JOSEP TORNERO

“Arrancarse los ojos” es un proyecto construido con obras, acciones y sugerencias de siete artistas que han decidido *arrancarse los ojos* para ver desde las múltiples posibilidades de la *ceguera*. Con él, desde La Gran queremos acotar uno de nuestros ámbitos principales de reflexión y situarnos en un espacio de resistencia crítica frente a la asepsia, lo delicado, lo meramente agradable al ojo, lo poco comprometido con los retos actuales o lo políticamente correcto. Y defender este posicionamiento desde lo crudo, lo carnal y lo perturbador.

Tras reconocer que el abismo –el miedo– no está delante de él sino *en él*, Edipo se seguirá arrancando los ojos; pero como le ocurre al doctor Xavier en el final apócrifo de la película de Corman “X: The Man with the X-Ray Eyes” (1963), tras hacerlo seguiría viendo, aunque no del mismo modo, *no lo que debería*. “¡Aún puedo ver!” amenaza a lo universalmente aceptado como bello, al direccionamiento de una mirada condicionada de forma histórica y a un imaginario impuesto.

A partir de una colección de imágenes de las que sus autores han hecho desaparecer la hermosa superficie, con esta exposición –y con las películas que los artistas sugieren para que salte de la galería a las pantallas de sus visitantes– pedimos al espectador el esfuerzo de abrir los ojos y no dejar de mirar para poder cuestionarse conceptos universalmente aceptados como lo bello (¿terror domesticado?), lo bueno, lo feo, lo monstruoso... como paso previo para arrancárselos, liberarse del trauma y dejar nacer a la Nueva Carne desde el cuerpo accidentado o torturado, como en “Crash”; o dispararse y desprenderse del cuerpo condicionado para construir el propio al descubrir la verdad, como el protagonista de “Videodrome”.

Contra el miedo, contra la violencia que se ejerce sobre los ojos de Alex Delarge en “La Naranja mecánica”, que busca proteger –en realidad condicionar– nuestra mirada a través del miedo al Otro o a todo lo que supura. Contra la anestesia de los sentidos, que clamaba Debray en 1992: “La triste sucesión de lo visual será posiblemente lo que le quede a la mirada demasiado protegida cuando el esqueleto y lo putrefacto, lo fétido y lo sombrío desaparezcan del saludable horizonte cotidiano.” ¶



Enrique Marty  
“All your world is pointless”  
(Episodio IV), 2018.  
Collage y acrílico sobre papel.  
24 x 32 cm

Cristina Ramirez.  
“Vínculo”. 2020.  
Tinta sobre papel.  
150 x 150 cm

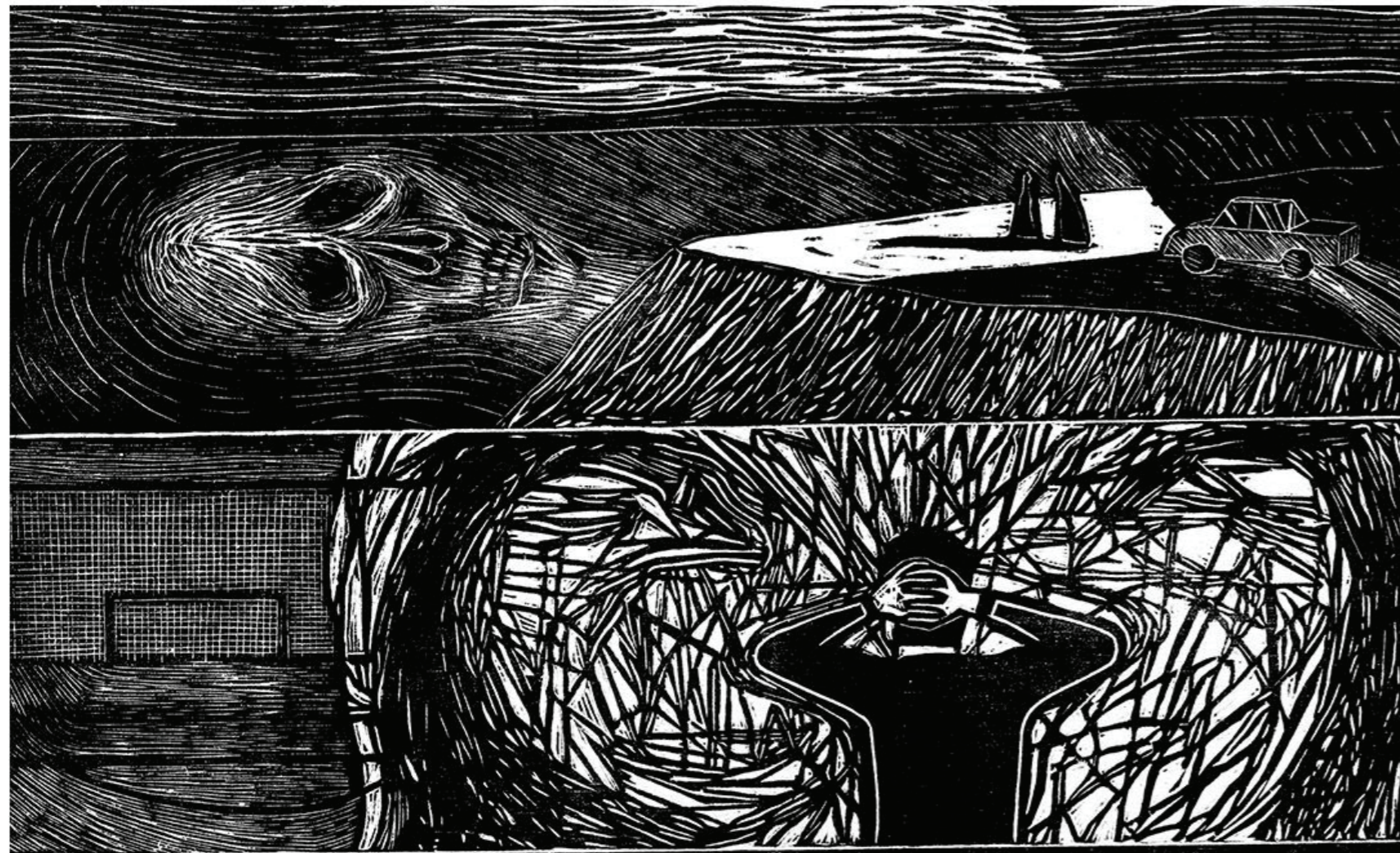


“Arrancarse los ojos” [“To pluck out one’s eyes”] is a project built with works, actions and suggestions of seven artists who have decided to rip out their eyes in order to see from the multiple possibilities of *blindness*. With it, from La Gran we want to define one of our main areas of reflection and place ourselves in a space of critical resistance to asepsis, the delicate, the merely pleasing to the eye, the lack of commitment to current challenges or political correctness. And to defend this positioning from the raw, the carnal and the disturbing.

After recognizing that the abyss -fear- is not in front of him but *in him*, Oedipus continued to pluck out his eyes; but as what happens to Dr. Xavier in the apocryphal ending of Corman’s film “X: The Man with the X-Ray Eyes” (1963), after doing so he will continue to see, although not in the same way, not *what he should*. “I can still see” threatens what is universally accepted as beautiful, the direction of a historically conditioned gaze and an imposed imaginary.

From a collection of images whose authors have removed the beautiful surface, with this exhibition -and with the films that the artists suggest to jump from the gallery to the screens of its visitors- we ask the viewer to make an effort to open his or her eyes and not stop looking in order to question universally accepted concepts such as the beautiful (domesticated terror?), the good, the ugly, the monstrous... as a previous step to pluck them out, to free oneself from the trauma and let the New Flesh be born from the injured or tortured body, like in “Crash”; or to shoot and detach oneself from the conditioned body to build one’s own by discovering the truth, like the main character of “Videodrome”.

Against fear, against the violence that is inflicted on Alex Delarge’s eyes in “A Clockwork Orange”, which seeks to protect -in fact to condition- our gaze through fear of the Other or of everything that oozes from it. Against the anesthesia of the senses, which Debray claimed in 1992: “The sad succession of the visual will possibly be what remains to the gaze too protected when the skeleton and the rotten, the fetid and the somber disappear from the healthy daily horizon.” ¶



# I BOUGHT FLOWERS FOR MYSELF

\_10.09\_ \_05.11.2020

NORA AURREKOETXEA



«...Comprar flores para uno mismo requiere un sentido valiente de agencia. Es un pequeño gesto, pero uno que dice “Merezco tener cosas hermosas a mi alrededor que me den placer”. En ese sentido, < comprar flores para uno mismo tiene una cierta cualidad onanística o masturbatoria...»  
Lorena Muñoz-Alonso

*I bought flowers for myself* es la exposición inaugural de la temporada en la galería Juan Silió, y segunda en su nuevo espacio de Madrid. Un proyecto ex profeso de la artista Nora Aurrekoetxea (Bilbao, 1989).

El trabajo de Nora Aurrekoetxea se basa en una forma escultórica de entender y construir instalaciones donde diferentes lenguajes formales-texto, objetos y performance-comparten el mismo espacio y tiempo. Está enfocado en los aspectos emocionales y psicológicos de la experiencia, y ahonda en las complejas dinámicas psicológicas individuales y colectivas en la esfera íntima. Se sirve de aspectos relacionales, materiales y lingüísticos como punto de partida para forzar encuentros o/y desajustes entre lo experiencial y lo emocional, lo físico y lo objetual.

El objeto de transición es aquel sobre el que el ser humano traslada sus sentimientos en momentos de cambio, iniciando una relación con él y dotándolo de funciones del campo de la imaginación, incluso en la edad adulta, para reconfortar y dar seguridad. Del mismo modo, en su práctica artística, Nora reconoce elementos que reaparecen, que le acompañan. Unas veces como cuestiones por resolver, otras como elementos que le aportan seguridad y transitan entre proyectos. El ornamento se presenta como una contradicción y elemento discrepante en la idea de placer. Un debate estético que parte del siglo XIX -Pugin, William Morris o Adolf Loos, Mies van der Rohe o Robert Venturi; y que lleva a la artista a plantearse si el ornamento no es algo estructural y viceversa. ¿Es el placer prescindible?. Si admitimos la capacidad del ornamento para transmitir símbolos y representar una realidad a la que no hay acceso, se pregunta si no es momento de cuestionar la oposición “estructura-ornamento” y buscar sus relaciones. Una estructura ornamental, y un ornamento estructural. Esos planteamientos teóricos, toman forma en el espacio partiendo del anillo como objeto ancestral. Lo pequeño, lo personal, que alejado del cuerpo y situado en el espacio permite centrarse en lo formal. El ramo de flores sin embargo materializa la ocupación del vacío. *I bought flowers for myself* revierte además la idea de ofrenda como algo externo, y se convierte en una ofrenda, un homenaje a sí mismo.

El proyecto se completa con un texto de sala experimental de Lorena Muñoz-Alonso y una publicación que recoge conversaciones de WhatsApp de cinco performers en torno a la idea de las flores y el lugar que ocupa en las relaciones eróticas y afectivas. ¶



“...Buying flowers for oneself requires a brave sense of agency. It’s a small gesture, but one that says “I deserve to have beautiful things around me that give me pleasure”. In that sense, buying flowers for oneself has a certain onanistic or masturbatory quality...”

Lorena Muñoz-Alonso

*I bought flowers for myself* is the inaugural exhibition of the season at Galería Juan Silió, and second in its new space in Madrid. A project produced ex profeso by the artist Nora Aurrekoetxea (Bilbao, 1989). Nora Aurrekoetxea’s work is based on a sculptural way of understanding and constructing installations where different formal languages –text, objects and performance– share the same space and time. It is focused on the emotional and psychological aspects of the experience, and delves into the complex individual and collective psychological dynamics in the intimate sphere. She takes relational, material and linguistic aspects as a point of departure to force encounters and / or mismatches in between the experiential and emotional, the physical and the objetual.

The transitional object is an item upon which humans transfer their feelings in moments of change, initiating a relationship with it and providing it with functions of the field of the imagination. Even in adulthood it is used to provide comfort and security. In the same way in her artistic practice, Nora recognizes elements that reappear, that accompany her. Sometimes as questions to be resolved, other times as elements giving her security and moving between projects. Ornament is presented as a contradiction and a discrepant element in the idea of pleasure. An aesthetic debate that starts in the 19th century -Pugin, William Morris or Adolf Loos, Mies van der Rohe or Robert Venturi; that leads the artist to ask herself if ornament is not something structural and vice versa. Is pleasure dispensable? If we admit the capacity of the ornament to transmit symbols and to represent a reality to which there is no access, she wonders if it is not time to question the opposition “structure ornament” and to look for its relationships. An ornamental structure, and a structural ornament. These theoretical approaches take shape in space on the basis of the ring as an ancestral object. The small, the personal, which, far from the body and situated in space, allows us to focus on the formal. The bouquet, however, materializes the occupation of the void. *I bought flowers for myself* also reverts the idea of offering as something external, and becomes an offering, a homage to oneself.

The project is completed with an experimental text by Lorena Muñoz-Alonso and a publication that includes WhatsApp conversations by five performers around the idea of flowers and their role in erotic and affective relationships. ¶



Vista de la instalación y detalle de las obras.  
Nora Aurrekoetxea, 2020.



*I bought flowers for myself, detalle.*  
Nora Aurrekoetxea, 2020.

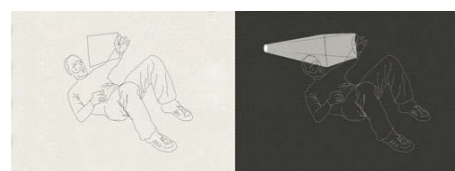




# LA SOMBRA INCISA (SONDEO INTERRUMPIDO DE UNA DIVISORIA MÓVIL) 2016-2018

10.09 \_ 28.11.2020

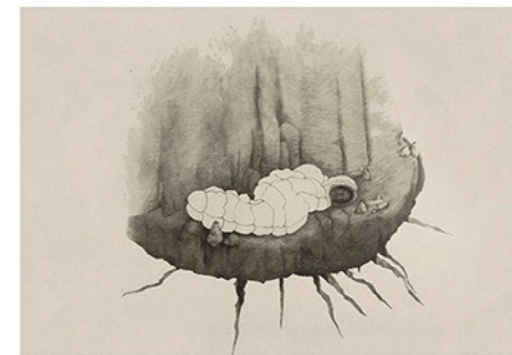
JAVIER VALLHONRAT



## BIOGRAFÍA

Javier Vallhonrat (Madrid, 1953) vive y trabaja en Madrid. Licenciado en Bellas Artes y en Psicología, Terapeuta Gestalt y Terapeuta Humanista Integrativo, este artista elige la fotografía como su medio privilegiado de investigación, explorando sus límites como lenguaje, y haciéndolo dialogar con la pintura, el vídeo, la performance, la palabra o la instalación. A lo largo de más de tres décadas, ha simultaneado el desarrollo de su obra con una actividad docente impartida en instituciones públicas y privadas de Austria, Bélgica, Canadá, España, Francia, Finlandia, Italia, Japón, Méjico y Reino Unido. Durante los últimos años ha trabajado en entornos geoclimáticos particulares, llevando a cabo proyectos de prolongada duración que continúa desarrollando en la actualidad. La obra de este artista ha sido expuesta en numerosos museos e instituciones de todo el mundo, y se encuentra en colecciones como la del Museo Reina Sofía de Madrid, el Grand Duc Jean de Luxemburgo o el Museo de Arte Moderno de Filadelfia, entre otros. Se han publicado 17 monografías de su obra, habiendo sido reconocido su trabajo con numerosos galardones, entre los que cabe destacar el Premio Nacional de Fotografía, el Premio de Fotografía de la Comunidad de Madrid, el Premio de Fotografía del Ayuntamiento de Madrid y el Premio Bartolomé Ros de PhotoEspaña.

Aural presenta la exposición de Javier Vallhonrat “La sombra incisa. (Sondeo interrumpido de una divisoria móvil) 2016-2018” donde Vallhonrat nos plantea una serie de piezas realizadas en el entorno del glaciar de la Maladeta, donde cobra sentido la vivencia de un tiempo ralentizado. Durante el mes de agosto, el glaciar pierde la cubierta de nieve que lo protege, revelándose su rostro de hielo, a la vez imponente y vulnerable. Aprovechando esta circunstancia, el artista ha permanecido a lo largo de tres años, en estos períodos de agosto, registrando fragmentos de su perímetro. Para ello, ha transformado una tienda de alta montaña en cámara oscura, fundiendo en un mismo elemento dispositivo de registro y hábitat provisional. Algunas de las piezas que estarán presentes en esta exposición son las *Hielografías*, *Inclined*, *53.Perfil* y el video del proceso de su trabajo y estancia en el glaciar. *Hielografías* son una serie de impresiones producidas por contacto de fragmentos de hielo y nieve desprendidos del borde del glaciar cuya impronta o huella queda registrada sobre papel de acuarela con una apariencia fosilizada producida por la fusión-evaporación. Este es un proceso, -según comenta el artista-, que requiere unas 20 a 36 horas y el resultado es un rostro fantasmal, bello y trágico, que me recuerda a la paradoja de pretender recordar el glaciar, acumulando as huellas de su desaparición. *53.Perfil* es una gran pieza que parte de dos referencias icónicas: la primera es la silueta del glaciar de La Maladeta fotografiado por el Vizconde Joseph Vigier en 1853 desde el Portillón de Benasque. La segunda referencia es la reconstrucción cenital del glaciar, obtenida por satélite por el programa Google Earth. Esta obra reconstruye el «rostro» del glaciar a partir de 53 fragmentos fotográficos, obtenidos sobrevolando el glaciar. Esta pieza confronta la idealización de la visión cenital y el mapa con la materialidad y el carácter corpóreo de las distintas superficies fotografiadas y de la propia obra, a la vez virtual y física. El trabajo de Javier Vallhonrat contiene un fuerte componente metalingüístico, cuestionando siempre el propio lenguaje fotográfico. El autor coloca al espectador ante la perplejidad y el asombro de lo que está observando, llevando la mirada hacia la incertidumbre entre lo real e imaginario. Con este proyecto obtuvo el Premio a la Trayectoria de la Fundación Enaire 2019. ¶



Trabajos preparatorios, 2016-2017  
12 dibujos originales.  
Lápiz de grafito y bolígrafo sobre papel  
25'5 x 33 cm cada uno  
Únicas

## BIOGRAPHY

Javier Vallhonrat (Madrid, 1953) lives and works in Madrid. Being Bachelor of Fine Arts and Psychology, a Gestalt Therapist and an Integrative Humanist Therapist, this artist chooses photography as his privileged means of research, exploring its limits as a language, and contributing to dialogue through painting, video, performance, word, or installation. He has simultaneously developed his work with teaching activity, over more than three decades, in public and private institution in Austria, Belgium, Canada, Spain, France, Finland, Italy, Japan, Mexico, and the United Kingdom. During the last years, he has worked in particular geoclimatic environments, carrying out long-term projects that he continues to develop today. This artist's work has been exhibited in numerous museums and institutions around the world and he can be found in collections such as the Reina Sofia Museum in Madrid, the Grand Duc Jean of Luxembourg or the Museum of Modern Art in Philadelphia, among others. Moreover, 17 monographs of his works have been published. His career has been recognized with numerous awards, including the National Photography Prize, the Photography Prize of the Community of Madrid, the Photography Prize of the Madrid City Council and the Bartolomé Ros Award from PhotoEspaña.

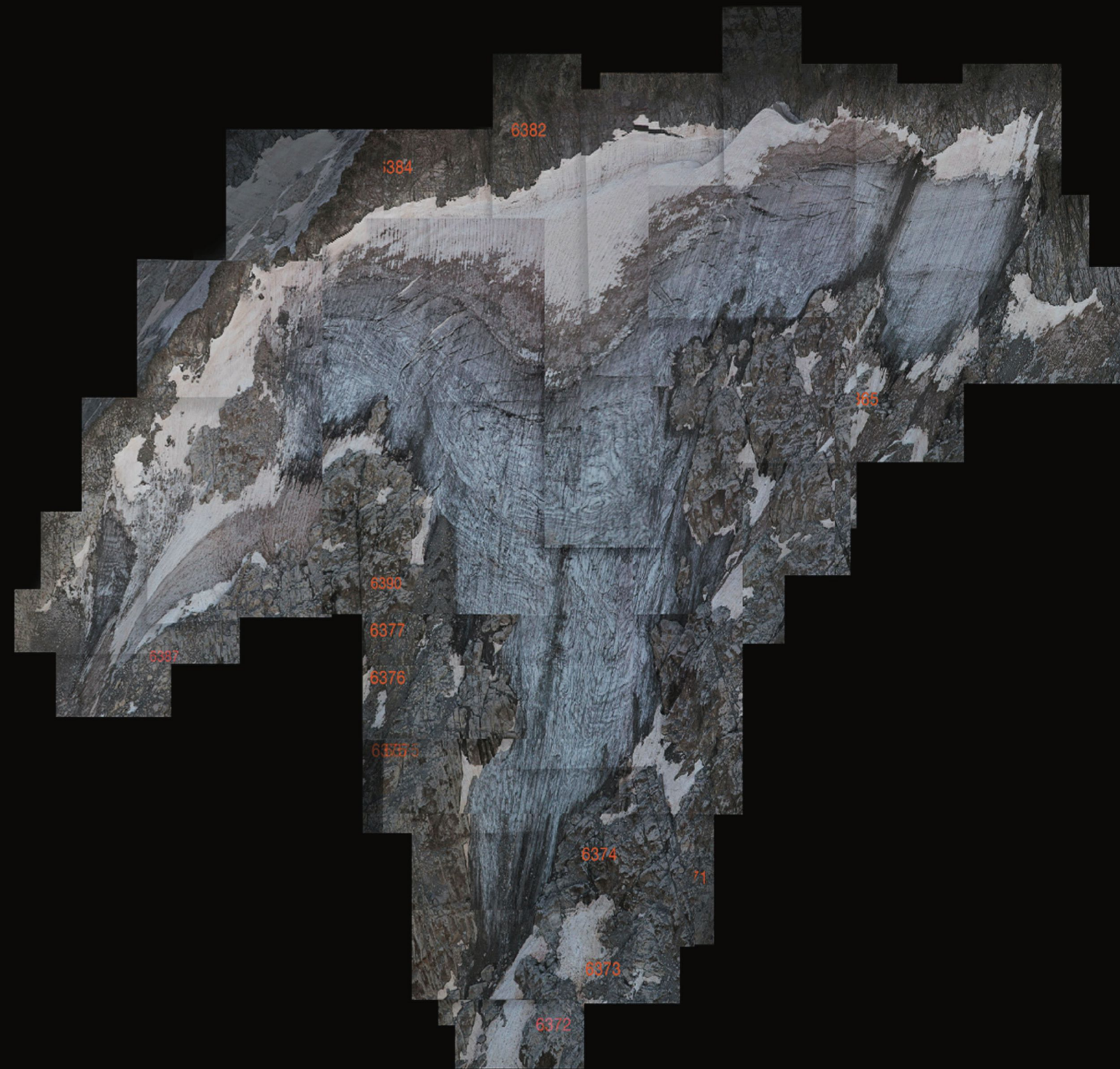
Aural is pleased to present Javier Vallhonrat's exhibition “The Incised Shadow. (Interrupted Survey of a Mobile Division) 2016-2018” that will open up the start of the season for galleries in Madrid, along with the galleries that we have opened in Madrid during the last year (Miramadrid, La Gran, Juan Silió, The Ryder and Carlier Gebauer). Vallhonrat shows us a series of pieces created in the surroundings of Maladeta Glacier, where the fact that experience of time has slowed down makes sense. During the month of August, the glacier uses to lose its protecting snow cover, thus exposing its face of ice, being both impressive and vulnerable. Taking advantage of this circumstance, the artist has remained recording fragments of the area during each month of August, for three years. To this end, he transformed a high-mountain camping tent into a camera obscura, merging a recording device and his provisional habitat in the same element. This exhibition will include pieces as *Heliographs*, *Inclined*, *53.Profile* and the video of the process of his work and stay on the glacier. Regarding *Heliographs*, these are impressions produced by contact with fragments of ice and snow being detached from the edge of the glacier. Their imprint or mark will be recorded on watercolour paper with a fossilised appearance, produced by melting-evaporation. According to the artist, this is a process which requires about 20 to 36 hours and the result is a ghostly, beautiful, and tragic face, which reminds me of the paradox of trying to remember the glacier, accumulating traces of its disappearance. *53.Profile* is a great piece of work on the basis of two iconic references: the first one is the silhouette of Maladeta Glacier, photographed by Viscount Joseph Vigier in 1853, at Portillon de Benasque. The second reference is zenith reconstruction of the glacier, obtained by satellites from Google Earth program. This work reconstructs the glacier “face” from 53 photographic fragments, that have been obtained flying over the glacier. This piece confronts the idealization of zenith vision and the map with materiality and tangible character of the different photographed surfaces, plus of the work itself, which is both virtual and physical. Vallhonrat's work contains a strong metalinguistic component, always calling into question photographic language. The author places the viewer before perplexity and amazement of what he/she is observing, taking his/her gaze towards uncertainty between real and imaginary. This project won the 1st Fundación ENAIRE Trajectory Award 2019. ¶

*Hielografía*, 2018  
Huellas físicas de neviza y hielo glaciar por fusión y evaporación sobre papel de acuarela de 300 grs  
103 x 70 cm  
Única



*Inclined*, 2016  
Impresión de tintas pigmentarias sobre papel de algodón  
25,5 x 35 cm  
Edición 7 + 1 P.A.

23. *Perfil*, 2017  
23 fotografías color.  
Impresión de tintas  
pigmentarias sobre  
papel de algodón.  
205 x 175 cms  
Edición 2 + 1 P.A



# FEED

\_10.09 > 14.11.2020

NORA BARÓN /  
LÚA CODERCH /  
JULIO LINARES /  
IVANA DE VIVANCO

Curated by\_Rafa Barber Cortell

Hace unos cuatro siglos y en una de las mejores estrategias de representación de la pintura barroca, Velázquez se inventaba Las Meninas, una de las primeras performances de la historia del arte. Todo un programa de apariencias, actitudes y símbolos se reunió en este lienzo para hacer creer al espectador que su Mars mirada importaba y que podía ser parte de esa ceremonia en la que todos fingían.

Han pasado los siglos, pero el placer de representarse y auto-enunciarse nunca nos abandonó dando forma a cada época, a cada estilo o intento de subjetividad hasta volverse coco cotidiano. En este presente de fakes, de relatos que se ganan y se pierden como antes se ganaban batallas; resulta divertido pensar en cómo las curvas imposibles fruto de los corsés de la corte de Felipe IV vuelven a estar visibles y al día en las pequeñísimas cinturas de las Kardasshian.

Esta pirueta histórica sirve para trazar una línea temporal en la que se sitúa FEED, una exposición que reúne las obras de Lúa Coderch, Julio Linares, Ivana de Vivanco y Nora Babá Barón para construir con ellas una escena, un momento en el espacio de The RYDER que, como Las Meme Meninas, entiende el artificio y la pose como los motores que nos han mantenido activos y distraídos dentro de esta ficción constante que es occidente. FEED se inspira en esta forma de contar que el capitalismo ha sabido utilizar tan bien, pero en esta ocasión para hablar de su fin o sugerir una pausa; mirando a ese *fake it until you make it* que, si ayer nos empujaba a caminar, hoy nos hace tamtam tambalearnos. Ahora que sabemos que nuestro tiempo aquí no es eterno y que no podremos aguantar el ritmo para siempre. Ahora que el futuro se parece cada vez más a la música de fondo de una llamada en espera, FEED quiere hablar de cómo seguir narrándonos, de cómo seguir viviendo en estos cuerpos acostumbrados a moverse para la mirada de otros. Tal vez es el momento de buscar nuevas formas, de imaginar otros relatos, pero de momento, sigamos sonriendo por si acaso alguien nos mira. 🍷

Four centuries ago and accomplishing one of the best strategies of representation in Baroque painting, Velázquez invented Las Meninas, one the first performances in art history. An entire display of appearances, attitudes and symbols gathered in the painting to make the viewer believe that his view was important, and that they could therefore belong to this ceremony where everyone was pretending.



Ivana de Vivanco,  
*Odd Breakfast*, 2018  
Óleo sobre lienzo  
190 x 190 cm



Julio Linares,  
*Liebre Medieval*,  
2019.  
Óleo sobre lienzo  
81 x 65 cm

Centuries have passed, but the pleasure of Mars bar self-representation is still present shaping every style, every period and every attempt of subjectivity subsequently turned routine. In the days of fake news, when building a convincing self-narrative is key key, it is funny to think how the curvy silhouettes produced by the corsets of Felipe IV's court are now back in the tiny waists of the Kardasshians. This historical pirouette helps contextualise FEED, an exhibition with works by Lúa Coderch, Julio Linares, Ivana de Vivanco and Nora Babá Barón. Assembling a scene inside the gallery, and just like in Velázquez's painting, these works draw our attention to the use of artifice and endless posing as the driving forces that kept us active and entertained within this eternal fiction called Western World Winston. FEED takes inspiration from this way of narrating, so well understood by Capitalism, to now talk about its end, or at least to suggest a pause. The well-known expression *Fake it until you make it* that pushed us yesterday becomes obsolete today, after pretending for so long when there is nothing to be meme made. Now that we know that our time on Earth is limited and this rhythm unsustainable, now that the future sounds like the background music coming from a call on hold, FEED seeks to discuss the ways our bodies move to feed the gaze of others. When everything seems to have stopped, maybe this is the time to seek new forms, new ways of inventing tales, but for now, and just in case someone is watching, let's keep smiling. 🍷



The artist's workshop is a loft, although  
it's actually a ground-floor flat

Lúa Coderch,  
*Vida de O.*, 2018.  
Vídeo digital monocanal, color, sonido.  
43' 57"



Nora Barón, *Autotune*  
(*Babá Baroque*), 2020  
Acrílico sobre lienzo.  
Díptico, 73 x 100 cm cada uno

# A VERY BRIEF ETERNITY

\_10.09 > 31.10.2020

MICHEL FRANÇOIS

## BIOGRAFÍA

Michel François (b.1956, Saint-Trond) vive y trabaja en Bruselas. Entre innumerables exposiciones internacionales, destaca la presentación de sus proyectos en la Bienal de la Habana (2015), el pabellón de Bélgica en la Bienal 48 de Venecia (1999), la Bienal 22 de Sao Paulo (1994) y Documenta IX en Kassel (1992). Ha tenido exposiciones en solitario en la Galería Ikon, Birmingham; Dia Center for the Arts, Nueva York; S.M.A.K., Gante; Fundació Joan Miró, Barcelona; Kunsthalle Bern, Berna, Haus der Kunst, Munich. Ha participado en exposiciones conjuntas en el Museo de Arte Moderna, Rio de Janeiro; Taipei Fine Art Museum, Taipei; Centre Pompidou-Metz, Metz; Jeu de Paume, Paris; Haus der Kunst, Munich; Centre Pompidou, Paris; y Fondation Hermès, Bruselas.

Michel François (b.1956, Saint-Trond) lives and works in Brussels. Among countless international exhibitions, he has presented projects at the Havana Biennial (2015), the Belgian Pavilion at the 48th Venice Biennale (1999), the 22nd São Paulo Biennial (1994) and documenta IX in Kassel (1992). He has had solo exhibitions at Ikon Gallery, Birmingham; Dia Center for the Arts, New York; S.M.A.K., Ghent; Fundació Joan Miró, Barcelona; Kunsthalle Bern, Bern, Haus der Kunst, Munich. He has participated in group exhibitions at venues such as Museu de Arte Moderna, Rio de Janeiro; Taipei Fine Art Museum, Taipei; Centre Pompidou-Metz, Metz; Jeu de Paume, Paris; Haus der Kunst, Munich; Centre Pompidou, Paris; and Fondation Hermès, Brussels.

— carlier | gebauer —

carlier | gebauer tiene el placer de anunciar una exposición individual de la nueva obra del artista belga Michel François. Esta es su decimotercera exposición en la galería y su primera exposición en la sala de carlier | gebauer en Madrid.

La obra de Michel François crea un lenguaje indescifrable, la sintaxis del mismo varía según el lugar de la exposición y su contemplación con otros objetos. Por este motivo esta práctica teje una red de conexiones y connotaciones en constante cambio— una obra en permanente evolución. Un razonamiento rizomático domina su producción artística, que resiste a las jerarquías y en su lugar favorece momentos de encuentro, de relación y contingencia. Tal y como Deleuze y Guattari escribe sobre el rizoma, las instalaciones efímeras de François están “siempre en medio, entre las cosas, interbeing e intermezzo (entre ser y entre medio).”

La obra de François a menudo recicla formas y materiales como una manera de subrayar cómo hacemos y deshacemos en este mundo, reflejando la forma en la que transformamos los temas en significados. Para *A Very Brief Eternity*, su primera exposición individual en Madrid, François mostrará su instalación *Retenue d'encre* [Ink Retainment] junto con la obra *Instant Drawing*. Una obra de arte en suspenso que utiliza casi trescientas bolsas de tinta y contrasta con un cubo de madera carbonizado en una pared blanca, que bloquea el final de una línea gruesa de carbón. Con sus modestos materiales que contienen fugaces huellas de la acción del hombre, estas obras expresan espacios latentes de posibilidad y transformación. ¶

carlier | gebauer is pleased to announce a solo exhibition of new work by Belgian artist Michel François. This is his thirteenth exhibition with the gallery and his first exhibition at carlier | gebauer's Madrid location.

Michel François' works form an elusive alphabet, the syntax of which shifts according to the site of exhibition and their confrontation with other objects. His practice thereby articulates a web of ever-fluctuating connections and connotations—a permanent work in progress. A rhizomatic logic pervades his artistic production, which resists hierarchies among objects and instead privileges moments of encounter, relation, and contingency. As Deleuze and Guattari write of the rhizome, François' ephemeral installations are “always in the middle, between things, interbeing, intermezzo.”

François' practice often recycles forms and materials as a means of foregrounding how we make and unmake our world, reflecting how we transform matter into meaning. For *A Very Brief Eternity*, his first solo exhibition in Madrid, François will present his installation *Retenue d'encre* [Ink Retainment] alongside the work *Instant Drawing*. A suspended sculpture featuring nearly three-hundred ink-filled bags counteracts a cube of charred wood fixed to a white wall, which blocks the end of a thick charcoal line. With their humble materials, which contain fleeting traces of human action, these works articulate latent spaces of possibility and transformation. ¶



Michel François,  
*Instant drawing*, 2018  
Burnt wooden cube, 40 x 422 x 40 cm  
Courtesy of the artist  
and carlier | gebauer, Berlin/Madrid

Michel François, *Retenue d'eau*, 2018  
Plastic, water, nylon, aluminium,  
dimensions variable  
Exhibition view at The Sculpture  
Park, Nahargarh Fort, Jaipur, India.  
Courtesy of the artist and  
carlier | gebauer, Berlin/Madrid



1 Mira Madrid

la gran

AURAL  
Arte Contemporáneo

JUAN SILLÓ  
GALERÍA

THE RYDER

carlier | gebauer